

GRENSAV TIL ARMKLIPPER

Brugervejledning

Oversættelse af Original manual

Modeller: HNAM100EF100

HNAM100EF80

HNAMRMC130

HNAMRMC160

HNAMRMC19

SAVS340

SAVS540

FES1500



Læs altid vejledningen inden maskinen anvendes

DK·TEC

Kom godt igang:	3
Indledning	4
Generel information	4
Sikkerhedsinstruktioner	5
Bruger ADVARSLER	5
Generelt	5
Anvendelse	7
Transport	12
Vedligeholdelse	13
Sikkerhedsmærkater	15
Placering på maskinen	15
Mærkat 2 3:	16
Identifikation af maskinen	19
Krav til traktor	19
Før ibrugtagning	20
Montering på traktor	20
Montering af PTO	21
Montering af håndtag	21
Hydrauliksystem	22
Slangeføring	22
Krav til bruger	24
Vedligeholdelse	25
Opbevaring	29
Parkering og afmontering	29
Tilspændingsskema	31
Kontrol af traktors løftekapacitet og stabilitet	32
Hydraulikskema	33
Tekniske specifikationer	34
Fejlfinding	36

Kom godt igang

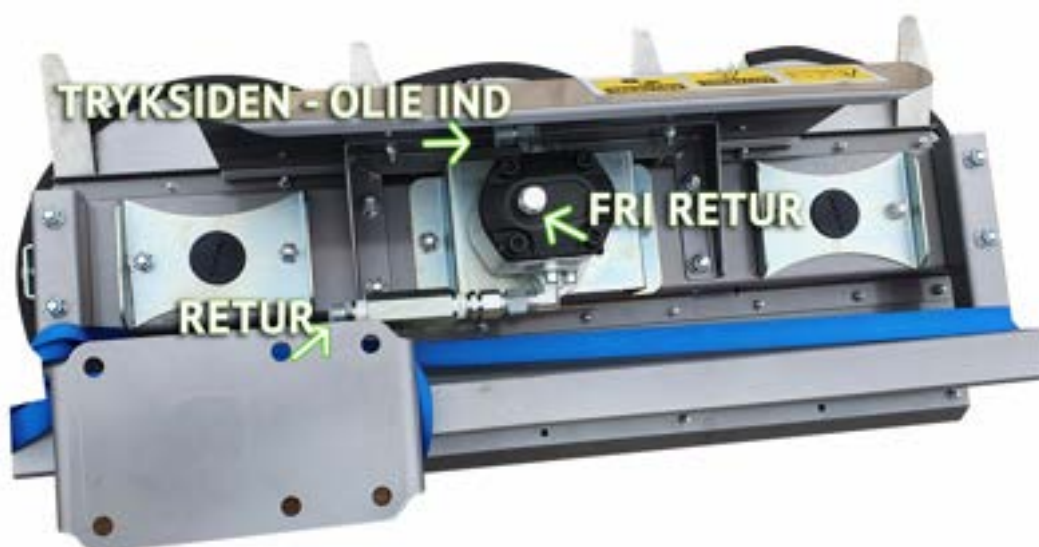
Anvendelsesområder: Til klipning af hegn.

Reservedele

Brug altid originale reservedele, ellers bortfalder garantien! Du kan let finde frem til de reservedele der passer til maskinen, ved at scanne scan koden som sidder på din maskines CE plate.

Du kan også finde dem under produktet på vores hjemmeside: www.dk-tec.dk

Hydraulikslanger - placering



Grensav S340	
Model	SAVS340
Arbejdsbredde	100 cm
Klinge	400 mm
Kapacitet	Ø90 mm
Vægt	54 kg

Grensav FES1500/ SAVS540	
Model	FES1500/ SAVS540
Arbejdsbredde	150 cm
Klinge	400 mm
Kapacitet	Ø90 mm
Vægt	95 kg

Indledning

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den korrekt samt instruktioner til normal og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen er henvendt til den professionelle bruger, som allerede er autoriseret og fortrolig med kørsel med traktoren, som maskinen forbindes til.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

Tilsigtet anvendelse: Må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

Modificer aldrig produktet:

Hvis produktet modificeres, hvorved konstruktion, sikkerhed mv. påvirkes negativt, og med stor risiko for skade og ulykke, bortfalder reklamationsretten.

Generel information



Brugsanvisningen er en del af den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen kan afvige fra det leverede, da man kan have fjernet komponenter for at gøre illustrationen mere tydelig.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene:

FARE

VIGTIGT

ADVARSEL

Anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomhed til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinier.



Sikkerhedsinstruktioner

Bruger ADVARSLER

- De roterende dele på denne maskine fortsætter med at rotere selv efter at PTO'en er blevet slukket. Brugeren skal blive siddende på sædet i mindst 60 sekunder efter at bremsen er aktiveret, PTO'en er koblet fra, traktoren er slukket og alle tegn på rotationer ophørt.
- Kravl aldrig ind under en hævet maskine, som kun holdes af traktorens 3-punkts-ophæng. Fejlbetjening eller fejlfunktion kan resultere i at maskinen falder eller sænkes og medfører ulykke eller død. Sørg altid for at sikre maskinen før der kravles under den i forbindelse med reparationer og service.
- Anvend ikke traktor eller klippeenhed før at have læst og fuldstændigt forstået denne brugsanvisning, traktorens brugsanvisning samt sikkerheds-instruktionerne i brugsanvisningen, på traktoren samt på klippeenhed. Sørg for at vide hvordan traktorens motor standses i en nødsituation.

Generelt

- Lad aldrig uerfarne eller utrænede personer anvende hverken traktor eller klippeenhed uden supervision. Sørg for at brugeren har læst og forstået brugsanvisninger inden anvendelse. Brugeren og alle medhjælpere skal til enhver tid bære hjelm, sikkerhedssko, sikkerhedsbriller og godkendte høreværn til beskyttelse mod tilskadekomst inklusive skader fra genstande, der kan slynges ud af udstyret.

FARE

- Langvarig udsættelse for høj støj kan medføre permanent høretab!
Traktorer med eller uden redskab kan ofte være støjende nok til at forårsage permanent høretab. Vi anbefaler altid at bære høreværn hvis støjen målt på førerens plads overstiger 80dB. Udsættes man for støj på over 85dB over længere tid medfører det alvorligt høretab.
- Hold afstand til roterende dele, for at undgå at blive klemt, ramt eller trukket ind hvilket kan medføre alvorlig ulykke eller død. Børn kan snuble eller falde af udstyret og komme til skad eller dø. Børn kan få udstyret til at flytte sig eller falde og knuse sig selv eller andre.
- Anvend ikke stoffer eller alkohol umiddelbart før eller mens traktoren eller udstyret anvendes. Stoffer og alkohol vil påvirke førerens agtpågivenhed og koordination og

derfor påvirke førerens evner til at anvende udstyret sikkert. Før traktor eller klippeenhed anvendes, skal en fører, som er i behandling med receptpligtig eller håndkøbsmedicin, konsultere læge for at sikre, at medicinen ikke har bivirkninger, som kan påvirke eller forhindre hans eller hendes evne til at anvende udstyret sikkert.

- Lad aldrig bevidst nogen anvende udstyret hvis deres agtpågivenhed eller koordination er nedsat. Fører eller andre personer kan komme alvorligt til skade eller dø hvis føreren er påvirket af stoffer eller alkohol.
- Langvarig anvendelse kan forårsage kedsomhed og træthed hos brugeren hvilket kan påvirke driftssikkerheden. Tag derfor planlagte pauser for at forhindre ovenstående. Anvend aldrig udstyret i en mental tilstand af kedsomhed eller træthed.

ADVARSEL

1. Vær meget agtpågivende, når der udføres reparationer, vedligeholdelse eller fjernes ophobet materiale fra udstyret.
Stå kun på fast, plan grund for at sikre fodfæstet. Brugen stige eller platform for at nå høje steder som ikke kan nås fra jorden. Glid og fald kan forårsage alvorlig tilskadekomst eller død.
 - Undgå kontakt med varme overflader inklusive hydraulikolietank, pumpe, motor, ventiler og slangeforbindelser. Frigør hydrauliktrykket før der udføres vedligeholdelse eller reparation. Brug handsker og øjenbeskyttelse når der serviceres varme komponenter. Kontakt med en varm overflade eller væske kan medføre alvorlig tilskadekomst med forbrændinger eller skoldninger.
 - Placer ikke hænder eller fødder under klippebordet. Kontakt med knivene kan resultere i alvorlig tilskadekomst eller død. Hold afstand indtil al bevægelse er ophørt.

FARE

1. Vær altid meget agtpågivende og vær ekstremt forsigtig når der arbejdes omkring forsyningsledninger og andre forhindringer. Lad aldrig klippeenheden komme i kontakt med forsyningsledninger, andre forhindringer eller andre strukturer. Marker altid forhindringer tydeligt og kontakt lokale forsyningsselskaber.
2. Anvend ikke udstyret mens der bæres løstsiddende tøj. Hvis tøjet kan blive fanget i de roterende dele, kan det resultere i alvorlig tilskadekomst eller død.
Hold altid afstand til de roterende dele.

Anvendelse

ADVARSEL

- Efterlad aldrig traktoren eller udstyret uden opsyn mens udstyret er løftet. Utilsigtet aktivering af løftehåndtaget eller en fejl i det hydrauliske system, kan resultere i et pludseligt nedfald af udstyret med tilskadekomst eller død til følge. Sørg altid for at parkere udstyret korrekt ved afmontering fra traktoren, sænk stangen og monter låsebolten eller sæt en sikker støtte under A-rammen. Sænk udstyret forsigtigt til jorden. Placer ikke hænder eller fødder under de løftede dele.
- Vær meget forsigtig ved sænkning eller udfoldning af udstyrets dele. Sørg for at der ikke opholder sig personer tæt på eller under udstyret. Sørg for at der er tilstrækkelig plads rundt om udstyret til ind- eller udfoldning af delene. Vær særligt forsigtig rundt om bygninger eller overhængende strømledninger.

FARE

- Udstyret er bredere end traktoren. Vær derfor forsigtig ved kørsel med eller transport af udstyret, så udstyret beskyttes mod at køre ind i eller ramme vejskilte, autoværn, betonstrukturer eller andre faste objekter. En sådan påvirkning kan få udstyret og traktoren til at svinge voldsomt, hvilket kan resultere i tab af kontrol med styringen, alvorlig tilskadekomst og død. Lad aldrig udstyret ramme forhindringer.
- Sørg for at have tilstrækkelig viden om den ejendom hvorpå der skal arbejdes. Sørg for at vide hvor der evt. ligger forsyningsledninger i jorden. Kontakt med nedgravede ledninger kan resultere i alvorlig tilskadekomst eller død.

ADVARSEL

- Anvend ikke udstyret hvis der forekommer kraftig vibration. Sluk kraftoverføringsakslen og traktorens motor. Undersøg udstyret for at finde årsagen til vibrationerne. Hvis der konstateres manglende eller beskadigede knive, udskift dem da straks. Anvend ikke udstyret før knivene er udskiftet og klippeenheden kører normalt igen. Anvendes udstyret med kraftig vibration kan det resultere i skade på komponenter og udslyngning af ødelagte komponenter ved høj hastighed. For at reducere risikoen for skader på ejendom, alvorlig tilskadekomst og død, anvend da aldrig klippeenheden med manglende knive.
- Anvend kun udstyret sammen med traktor med godkendt førerværn (ROPS). Brug altid sikkerhedssele. Alvorlig tilskadekomst eller død kan resultere hvis man falder af traktoren – særligt i tilfælde af væltning hvor føreren kan komme til at sidde fast under førerværnet.

FARE

- Før traktorens sæde forlades, aktiver da altid bremsen og/eller stil traktoren i parkeringsgear, frakobl kraftoverføringsakslen, stands motoren, tag nøglen ud og venttil de bevægelige dele er standset. Sæt traktoren gearvælger i lavt gear eller parkeringsgear for at undgå at traktoren triller. Stig aldrig ned af traktoren mens den stadig bevæger sig eller motoren stadig kører. Traktorens styringshåndtag må kun betjenes fra førersædet.
- Lad aldrig børn eller andre personer sidde på traktoren eller klippeenheden. Falder de af, kan det resultere i alvorlig tilskadekomst eller død.
- Lad aldrig børn betjene, sidder på eller komme tæt på traktoren eller klippeenheden.
- Stig ikke på eller af traktoren mens denne er i bevægelse. Stig først af eller på traktoren når alle bevægelige dele er helt standsede.
- Start kun traktoren siddende korrekt på traktorens førersæde. Startes traktoren mens den er i gear, kan det medføre tilskadekomst eller død. Læs traktorens brugsanvisning.
- Anvend ikke udstyret ved lækage med hydraulikolie eller brændstof. Olie og brændstoffer eksplosive og deres tilstedeværelse udgør en fare. Kontroller ikke utætheder med de bare hænder! Olie under tryk kan punktere huden og forårsage skader på vævet, inklusiv koldbrand. Kontroller for utæt slange ved at SLUKKE MOTOREN og aflast det hydrauliske tryk helt. Brug sikkerhedshandsker, som olien ikke kan trænge igennem samt sikkerhedsbriller og brug et stykke pap til at konstatere evt. olie lækage. Er der mistanke om en lækage, tag da slangen af og få den undersøgt af fagmand. Hvis der trænger olie ind i huden, opsig da straks læge, som har kendskab til proceduren for behandling af denne skade.
- Lad aldrig traktorens motor køre i en lukket bygning eller uden tilstrækkelig ventilation. Udstødningsgasserne kan være sundhedsskadelige.
- Overskrid ikke kraftoverføringsakslens angivne hastighed for udstyret. Overskredne PTO-hastigheder kan medføre skade på udstyrets drivsystem eller knivene og resultere i alvorlig tilskadekomst eller død.

ADVARSEL

- Anvend kun håndtag til traktoren og udstyret siddende rigtigt i traktorens førersæde og med sikkerhedsbæltet korrekt spændt fast. Utilsigtede bevægelser i traktor eller udstyr kan medføre alvorlig tilskadekomst eller død.
- I tilfælde af mekaniske problemer sæt da gearet i parkeringsposition, aktiver parkeringsbremsen, sluk for al kraft, inkl. PTO og motor og fjern nøglen. Vent til alle roterende bevægelser er standset før førersædet forlades.

FARE

- Anvend ikke udstyret på arealer hvor insekter som bier og hvepse kan angribe og få føreren til at miste kontrollen med udstyret. Hvis det er uundgåeligt at arbejde på sådanne arealer, anvend da traktor med førerhus og luk vinduerne for at undgå, at insekterne trænger ind. Er førerhus ikke en mulighed, bær da beskyttende tøj, inklusiv hoved-, ansigtsbeskyttelse samt handsker. Angribende insekter kan få føreren til at miste herredømmet over traktoren, hvilket kan medføre alvorlig tilskadekomst for fører ellertilskuere. Stig aldrig af en traktor i bevægelse.
- Klip kun ved klar sigtbarhed, i dagslys eller med tilstrækkelig kunstig belysning. Klip aldrig i mørke eller tågede forhold, hvor man ikke tydeligt kan se mindst 90 meter foran og til siden af traktor og udstyr. Sørg for tydeligt at kunne se og identificere forbipasserende, stejle skråninger, grøfter, overliggende forhindringer, el-ledninger, affald og fremmedlegemer. Er det ikke muligt klart at se disse, undlad da at anvende udstyret.
- Der er indlysende og skjulte potentielle farer forbundet med anvendelse af udstyret. Vær opmærksom på at udstyret ofte anvendes i kraftig bevoksning. Hvis skærmene ikke er korrekt sat på eller vedligeholdt, kan klippeenheten slynge objekter ud. Alvorlig tilskadekomst eller død kan opstå hvis man ikke sørger for at sikre sikkerheden for fører, forbipasserende eller andre i området. Anvend ikke udstyret hvis der befinder sig personer i umiddelbar nærhed. Stands arbejdet hvis der befinder sig personer inden for en radius af 90 meter.
- Maskinens roterende dele er beregnet og testet til hårdt arbejde. Knivene kan dog fejle ved kontakt med tunge, faste objekter som f.eks. autoværn af metal samt betonstrukturer. En sådan påvirkning kan få knækkede objekter til at blive slynget udved høj hastighed. For at nedsætte risikoen for skade på ejendom, alvorlig tilskadekomst og død, lad da aldrig knivene komme i kontakt med de nævnte forhindringer.

ADVARSEL

- Udvis ekstrem agtpågivenhed når der arbejdes i nærheden af løse objekter som grus,sten, wire og andet affald. Undersøg området inden arbejdet påbegyndes. Fremmedlegemer skal fjernes for at undgå skade på materiel og/eller tilskadekomst eller død. Ethvert objekt der ikke kan fjernes skal markeres tydeligt og omhyggeligt undgås af føreren. Stands straks klipningen hvis knivene rammer et fremmedlegeme. Udbedr evt. skader og kontroller at rotor eller knivholder er balanceret før klipningen genoptages.

- Mange forskellige genstande, som wire, kabler, reb eller kæder, kan blive viklet ind i klippehovedets driftsdele. Disse dele kan herved svinge ud ved større hastighed end knivene. Sådant en situation er ekstrem farlig og kan resultere i alvorlig tilskadekomst eller død. Kontroller at der ikke befinder sig sådanne genstande i arbejdsområdet før arbejdet påbegyndes. Fjern genstandene fra arbejdsområdet. Lad aldrig knivene komme i kontakt med sådanne genstande.

FARE

- Hold en hastighed hvor både traktor og klippeenhed kan styres og anvendes sikkert. Den anbefalede hastighed afhænger af terrænets beskaffenhed og græssets type, tæthed samt klippehøjden. Normal kørehastighed vil ligge mellem 3-8 km/t, Brug lav hastighed på eller i nærheden af stejle skråninger, grøfter, overhængende forhindringer, strømledninger eller hvor man skal undgå affald og fremmedlegemer. Undgå at klippe mens der bakkes hvis det er muligt. Kontroller at der ikke befinder sig personer bagved klippeenheden og udvis ekstrem forsigtighed hvis der klippes mens der bakkes. Klip kun ved lav kørselshastighed hvor traktor og klippeenheden kan styres og anvendes sikkert. Klip aldrig i et område, hvor der ikke forud er kontrolleret og evt. rengjort for affald og fremmedlegemer.
- Klip ikke med to maskiner i samme område medmindre traktorerne har førehus og vinduerne er lukkede.

ADVARSEL

- Følg disse retningslinjer for at reducere risikoen for brand i udstyr og græs mens udstyret og traktor er i drift, serviceres og repareres:
 - Sørg for at udstyre traktoren med en ildslukker.
 - Brug ikke udstyret på en traktor med udstødningsrør under stellet.
 - Undgå rygning og åben ild nær klippeenhed og traktor.
 - Kørsel ikke ind i brændende affald eller ny afbrændte områder.
 - Sørg for at friktionskoblinger er korrekt justerede for at undgå for meget friktion og opvarmning af overflader.
 - Lad aldrig afklip eller affald samle sig nær transmission, friktionskoblinger eller gearkasse. Sluk jævnligt traktor og klippeenheden for at fjerne afklip og ophobet affald fra klippebordet.

Klippeenheden er konstrueret til at klippe op til en specifik størrelse vegetation (se specifikationerne). Anvend ikke klippeenheden til vegetation over denne størrelse eller til at klippe ikke-vegetativt materiale. Anvend kun klippeenheden sammen med en traktor af passende størrelse og med passende udstyr. Anvendes klippeenheden i en sammenhæng, den ikke er tiltænkt eller sammen med en traktor i forkert størrelse, kan klippeenhedens komponenter tage skade og medføre fejlfunktion på udstyret hvilket kan medføre alvorlig tilskadekomst eller død.

Anvend eller træk ikke klippeenheden på stillestående vand. Hvis knivene kommer i kontakt med vand, kan de blive alvorligt nedadbøjede og blive beskadigede og forårsage alvorlig personskade for fører og personer i nærheden.

Vær meget påpasselig når klippeenheden hæves fra jorden. Stands knivenes rotation når klippeenheden er hævet og der befinder sig personer inden for 90 meter. Når klippeenheden hæves, blottes knivene, hvilket udgør en potentiel meget farlig situation, der kan forårsage alvorlig personskade fra udslyngede genstande fra knivene eller ved kontakt med knivene.

Udslyngede genstande

Klippeenheden kan under ugunstige forhold slynge genstande op til 90 meter ud og forårsage alvorlig tilskadekomst eller død. Følg sikkerhedsanvisninger nøje.

Stands arbejdet hvis der kommer personer inden for en radius af 90 meter med mindre:

- Front- og bagskærme, kædeskærme eller -bånd er monteret og er i god og brugbar stand.
- Klippeenhedens sektioner eller vinger kører tæt på jorden og parallelt med jorden uden synlige knive.
- Personerne er udenfor den eksisterende zone for udkastede genstande.
- Arbejdsområdet er blevet grundigt kontrolleret og alle fremmedlegemer som sten, dåser, glas og andet affald er blevet fjernet.

Bemærk

Hvis bevoksningen er så høj, at det kan skjule fremmedlegemer, der kan blive ramt af knivene, bør området undersøges og store genstande fjernes og græsset klippes i en mellemhøjde og kontrolleres igen og evt. fremmedlegemer fjernes før der klippes til den ønskede længde. (Dette vil også reducere den krævede kraft til klipningen og reducere slitage på klippeenhedens transmission, sprede afklippet bedre, reducere dannelsen af striber og gøre den sidste klipning mere ensartet.)

ADVARSEL

- Drej ikke så skarpt eller løft klippeenheden så højt at det belaster kraftoverføringsakslen, hvilket vil forårsage øget slid og muligt brud på drivkomponenter. Kommer man i berøring med de adskilte drivkomponenter, kan det medføre alvorlig tilskadekomst eller død.
- Lad aldrig knivene rotere mens klippebordet er hævet, heller ikke ved drejning eller i frigang. Når klippebordet løftes, blottes knivene, hvilket udgør en potentiel meget farlig situation som kan medføre alvorlig tilskadekomst eller død pga. udslyngede genstande fra knivene.

FARE

- Anvend ikke PTO-adapter til at tilkoble ikke-kompatibel drivlinje til traktorens PTO. Anvendes en adapter kan driftshastigheden på udstyret fordobles, hvilket kan resultere i voldsomme vibrationer, udkastede objekter og fejlfunktion på knive og udstyr. Anvendelse af adapter vil også betyde en ændring i akslens arbejds længde hvilket vil blotlægge u-afskærmet drivlinje. Anvendelse af PTO-adapter kan medføre alvorlig personskade og/eller skade på udstyret. Opsøg fagmand i tilfælde af at udstyrets kraftoverføringsaksel ikke matcher traktorens PTO.

Transport

Sluk altid helt for traktoren, sæt transmission til parkering og aktiverparkeringsbremsen for nogen forsøger at til- eller frakoble udstyret.

ADVARSEL

- Før udstyret tages i brug, skal det sikre at klippeenhedens kraftoverføringsaksel ikke vil gå i bund eller blive trukket af. Førstnævnte kan opstå hvis den indre del af skaftet gennembryder den udvendige skærm indtil samlingen bliver fast og ikke kan blive kortere. Dette kan medføre alvorlig skade på traktorens PTO ved at trykke PTO'en ind i traktorrem og gennem støtte-lejerne eller nedad in i PTO-akslen og få det til at knække. En knækket kraftoverføringsaksel kan medføre personskade.
- Vær særligt omhyggelig når klippeenheden skal transporteres på traktoren. Drej kun og kør kun opad ved lave hastighed og brug en gradvis styringsvinkel. Bagmonteret udstyr flytter tyngdepunktet til baghjulene og fjerner vægt fra forhjulene, Sørg for, ved at tilføje ballast, at mindst 20% af traktorens vægt er på fronthjulene for at undgå, at

disse løfter sig, at tabe kontrollen over styringen eller at traktoren vælter. Nedsæt farten ved hårdt eller ujævnt terræn for at undgå tab af styringskontrol, som kan medføre personskade eller skade på ejendom. Transporter ikke udstyret medmindre 3-punkts-liftens håndtaget er helt løftet og i låst transportposition. Tabes udstyret under transport, kan det medføre alvorlig skade på traktoren og/eller klippeenhedens samt påføre personskade død.

- Sørg for tilstrækkelig plads til at udstyret kan svinge udad, når der drejes. Bagmonteret udstyr vil i sving svinges ud over traktorens hjulspor. Kommer udstyret i berøring med en fast konstruktion, kan det forårsage alvorlig skade på udstyr og personskade.
- Vær bevidst om driftsbetingelserne. Anvend ikke traktoren med dårlige eller fejlbehæftede bremses eller slidte dæk. Når der køres nedad og på våde eller glatte overflader, øges bremselængden – vær meget forsigtig og nedsæt hastigheden. Når der køres på trafikerede steder, anvend da altid traktorens signallys og reducer hastigheden. Vær meget agtpågivende på trafikken og vær opmærksom.

Vedligeholdelse

Udsynet kan reduceres eller forhindres at traktoren, førerhuset eller udstyret. Før der køres på offentlig vej, skal blinde vinkler identificeres og justeringer skal udføres på driftspositionen, spejle og udstyrets transportposition, sådan at det er muligt at se hvor, der skal køres og trafikken, der kan nærme sig. Sørges der ikke for tilstrækkeligt udsyn ved kørsel på offentlig vej, kan det resultere i alvorlig tilskadekomst eller død.

Sørg for at PTO-afskærmning, integrerede kraftoverføringsskærme og indgangsskærme er installerede, når der anvendes PTO-drevet udstyr. Udskift altid skærme, som er beskadigede eller mangler. Fjern altid det hydrauliske tryk før der udføres nogen former for vedligeholdelse eller service på udstyret. Placer udstyret på jorden eller sikkert blokket op, frakoble PTO'en og sluk traktorens motor. Skub og træk gentagne gange i hydraulikhåndtaget før vedligeholdelse eller reparation påbegyndes.

ADVARSEL

- Frakobl altid PTO-akslen fra traktoren før udstyret serviceres. Arbejd aldrig på udstyret med traktorens PTO-aksel tilkoblet og i drift. Roterende dele, knive eller PTO-aksel kan dreje uventet og forårsage øjeblikkelig tilskadekomst og død.
- Sørg altid for at holde sikkerhedsmærkaterne i god, læsbar stand. Hvis et sikkerhedsmærkat mangler, bliver beskadiget eller ulæselig, sørg da straks for at udskifte mærkaten.
- Lav ikke ændringer eller modificeringer på udstyret. Lad ikke andre lave ændringer eller modificeringer på udstyret, dets komponenter eller funktion. Arbejd aldrig under

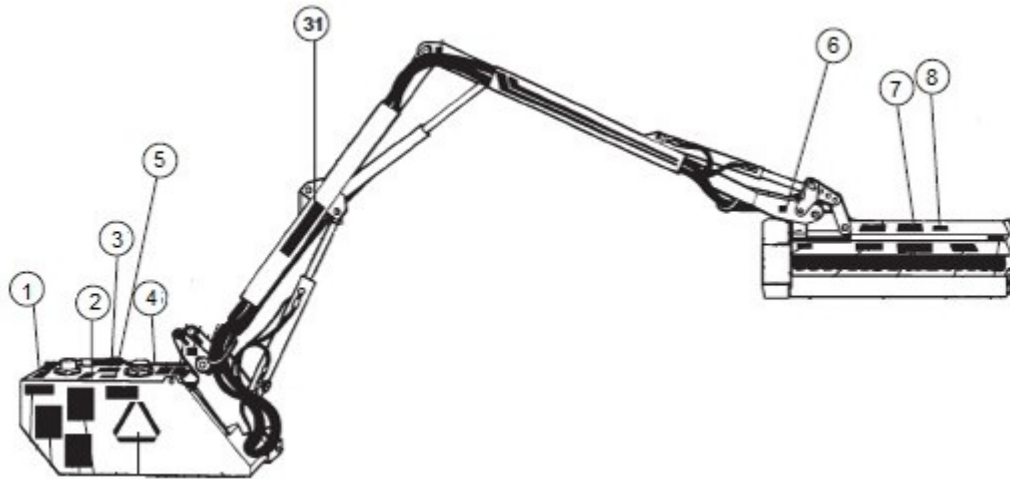
udstyret, stel eller ethvert løftet udstyr uden at udstyret er sikkert fastgjort eller

blokeret for at undgå pludseligt eller fejlagtigt fald, som kan medføre alvorlig tilskadekomst eller død.

Forsøg aldrig at smøre, justere eller fjerne materiale fra udstyret mens det er i bevægelse eller mens traktorens motor kører.

Sikkerhedsmærkater

Placering på maskinen



Mærkat 1:



Oversættelse:

ADVARSEL!

Sæt rotor på OFF-position før rotationsretning ændres.

Mærkat 2 3:



Oversættelse: Sikkerhedsforeskrifter.

- Sørg for at der ikke befinder sig uautoriserede personer i maskinens arbejdsområde, hvor der er fare for at blive ramt af udslynget materiale fra maskinen.
- Sørg for at alle skærme sidder korrekt og er i god stand, hold hænder, fødder og tøj etc. på god afstand fra allebevægelige dele.
- Kobl altid PTO'en fra før nedstigning fra traktoren.
- Lad ikke en ikke-kvalificeret eller uerfaren person eller et barn gå tæt på maskinen.
- Smør, rengør eller juster ikke maskinen uden først at frakoble PTO'en og stoppe traktorens motor. Kontroller at maskinens rotor er standset helt.

- Kontroller at alle møtrikker og bolte er spændte, særligt de der forbinder slaglerne til rotoren.
- Efterse ofte maskinen for løse dele, særligt før arbejdet påbegyndes.
- Kontroller arbejdsområdet for forhindringer og hegnstråde før arbejdet påbegyndes.
- Når der arbejdes på stejle skråninger, sørg da for at arbejdet udføres på den sikrest mulige måde for at undgå grøfter eller andre forhindringer, som kan få traktoren til at vælte.

Mærkat 4 6:



Mærkat 5:



Mærkat 7 8:



Oversættelse:

50 m

Sikkerhedsafstand

ADVARSEL! Sæt rotor på OFF-position før rotationsretning ændres.

Identifikation af maskinen

På maskinens stel findes: CE mærke samt maskinskilt, som giver information om producent, model og serienummer, byggeår samt vægt.



MOWER	
Type	Flat reach mower with option trimmer
Model	
Dimensions (LxWxH)(mm)	
Structure weight (kg)	
Serial No	
Date	

CE maskinskilt:

Krav til traktor

Før traktoren monteres til maskinen, sørg da for at traktorens specifikationer opfylder nedenstående krav:

- A. 6 spline PTO 1-3/8" dia.
- B. PTO-output på 540 rpm/min.
- C. Der skal være topstang.
- D. Vejledende traktorstørrelse, vægt med ballast bør være over 900 kg.
- E. Tilstrækkelig ballast skal tilsættes to baghjulene modsat armene og fronten af traktoren for at sikre stabiliteten. Mængden vil variere afhængigt af anvendt traktortype og givne forhold.

Før ibrugtagning

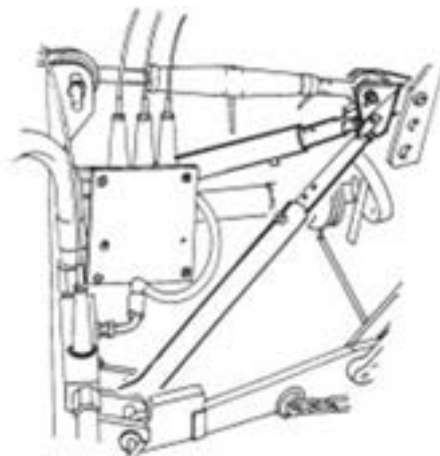
Maskinen leveres normalt med armene fuldt monterede på hovedstellet, men klippeenheten = fingerklipper-/sav-/ slaglehovedet skal monteres. Når maskinen løftes skal der udvises højeste agtpågivenhed da tyngdebunktet kan ændre sig. Kun personer som har erfaring med løfte og hejseopgaver bør forsøge dette. Bemærk atløftepunkt og transportstropper / kæde kan være forskellige.

- A. Placer maskinen på en flad, hård overflade.
- B. Hvis ikke allerede monteres, løft maskinen og monter parkeringsstativerne, som vil findes under hovedstellet.

Montering på traktor

Følg instruktionerne nøje for at montere maskinen på traktoren.

Maskinen bæres af traktorens tre-punkts system, sammen med en stiv ramme mellem hovedrammen og traktorens topstang.



Hvis det er nødvendigt at montere maskinen på en anden traktor, husk da at PTO-akslens tilkobling vil ændre sig. Et sikkert minimumsindgreb mellem akslens to halvdele er 6". Denne dimension skal kontrolleres inden arbejdet påbegyndes.

Montering af PTO

BEMÆRK: Tanken skal fyldes med den korrekte olie kvalitet, før PTO monteres. På grund af de mange forskellige mærker og størrelser på traktoren, som slåmaskiner kan monteres på, leveres en nominel længde på PTO-akslen med maskinen. I nogle tilfælde kan det konstateres, at denne PTO-aksel er for lang og skal afkortes.

BEMÆRK: Mindste indgreb for PTO-firkantdrev er 100 mm (4 tommer) og 150 mm (6 tommer) til driftspositionen. Denne måling skal tages i betragtning, når PTO-akslen afkortes.

Inden PTO-akslen monteres på traktoren, skal drivakslerne og lejeenhederne smøres. Monter PTO-akslen på traktoren, og sørg for, at låsestiften på splintkoblingen er helt i indgreb.

Montering af håndtag

Placeringen af håndtagsenheden inde i traktorens førerhus afhænger i vidt omfang på kablerne mellem enhed og styreventil.

Styreventilen er monteret foran olietanken.

Kablet kan normalt føres gennem bagruden i førerkabinen og skal have så få bøjninger som muligt. KLEM IKKE KABLET I ET LUKKET VINDUE.

BEMÆRK: Undgå skarpe knæk. Rotorens kontrol-kabel må ikke bøjes inden for en radius af 150 mm.

Hvis traktoren har en særlig åbning til kablerne, skal håndtagsenheden føres herigennem før de fastgøres til traktorens førerhus.

Følg nedenstående instruktioner for at montere håndtagsenheden:

- A. Før håndtagsenheden og kabler gennem åbning bagerst i førerhuset.

BEMÆRK: Det er meget vigtigt ikke at bore monteringshuller gennem strukturelle dele af sikkerhedsførehuset

- B. Monter enheden sikkert på monteringsbeslaget med de medfølgende bolte.
- C. Til sidst kontrolleres håndtagenes lette gang i begge retninger. Hvis der føles stivhed eller håndtagene ikke falder tilbage til midten, kontroller da om kabelføringen har skarpe knæk.

Hydrauliksystem

Det er ikke nødvendigt at forbinde til traktorens hydrauliksystem. Den anden pumpe, monteret på den PTO-drevne gearkasse, leverer hydraulikken til styreventilen som styrer stemplerne. En omskifterventil i hovedrotorens drivkredsløb, styret af fjernbetjent kabel, sørger for at rotorenheden kan standses mens PTO-drevet er i drift.

Påfyld olie til tanken

BEMÆRK: Før der påfyldes olie til tanken, skal driv-slangen forbindes ved hjælp af adapterne fra motoren monteret på motorhjelman.

Den korrekte procedure for påfyldning af olie er som følger;

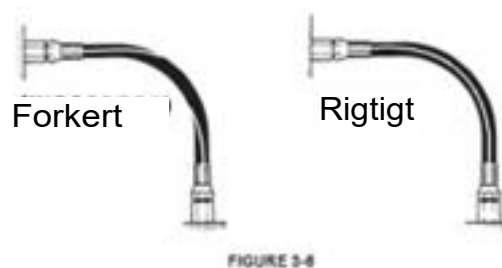
- A. Fjern udluftningshætten og filterenheden og placer dem ved siden af tanken.
- B. Kontroller samlinger på sugeslangen fra tank til pumpe for tæthed og at de er uden knæk og forhindringer.
- C. Fyld tanken med 55 liter olie.
- D. Sæt udluftningshætte og filterenhed på igen.
- E. Sørg altid for ikke at forurene, særligt når udluftningshætte og filterenheden er afmonteret.

Slangeføring

Det er vigtigt at slangerne sættes rigtigt på. For at sikre, at der ikke er nogen knæk, skarpe bøjningen og at slangerne ikke slider mod skarpe kanter, bør følgende layout anvendes vejledende.

Snoninger

Slanger bør aldrig snos eller knækkes. De fleste slange har en linje, som løber i slangens fulde længde som kan bruges som en nyttig retningslinje (se figur 3-8). Hvis der ikke er nogen ledning langs slangen, følg da de følgende instruktioner.

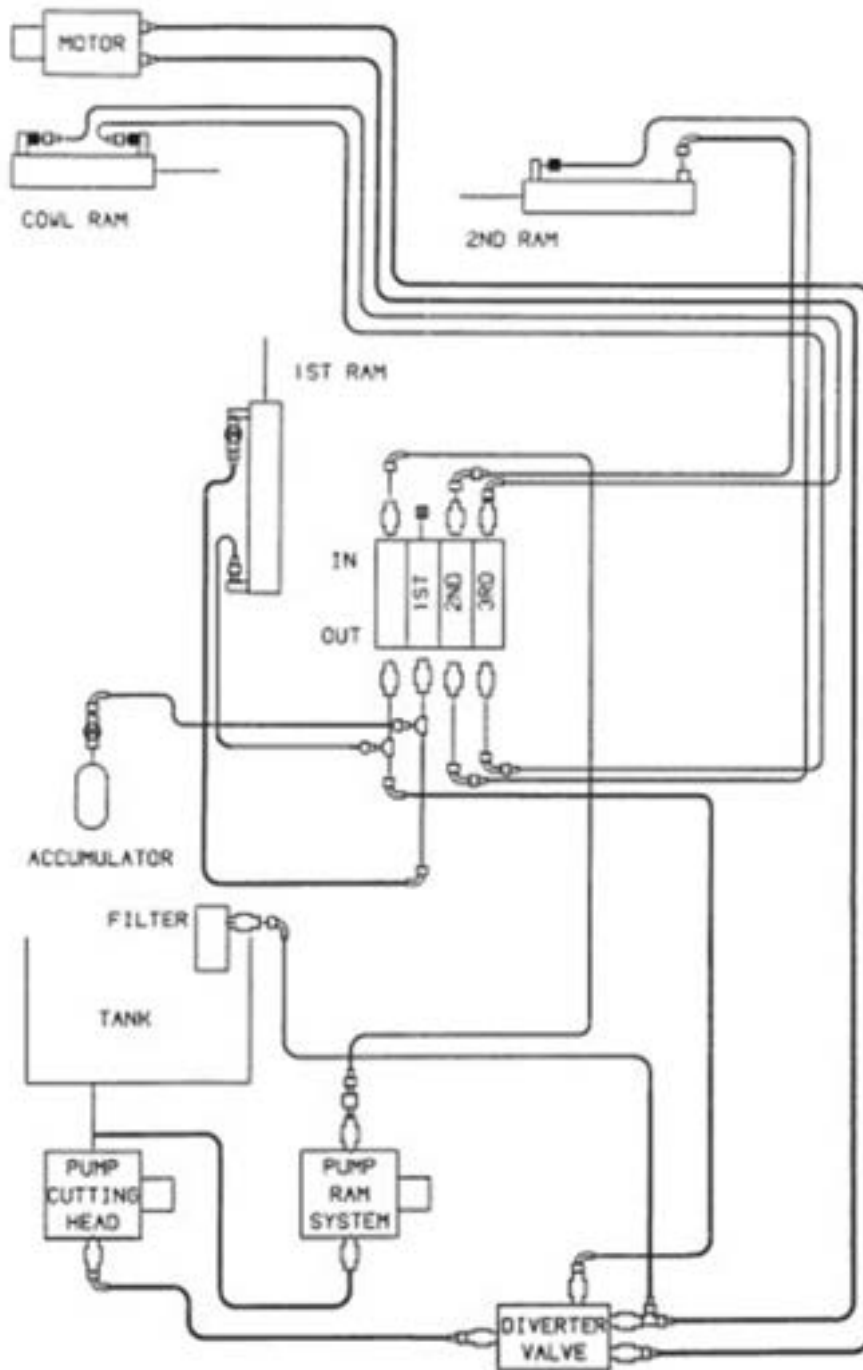


Rigtigt

Forkert



FIGURE 3-6



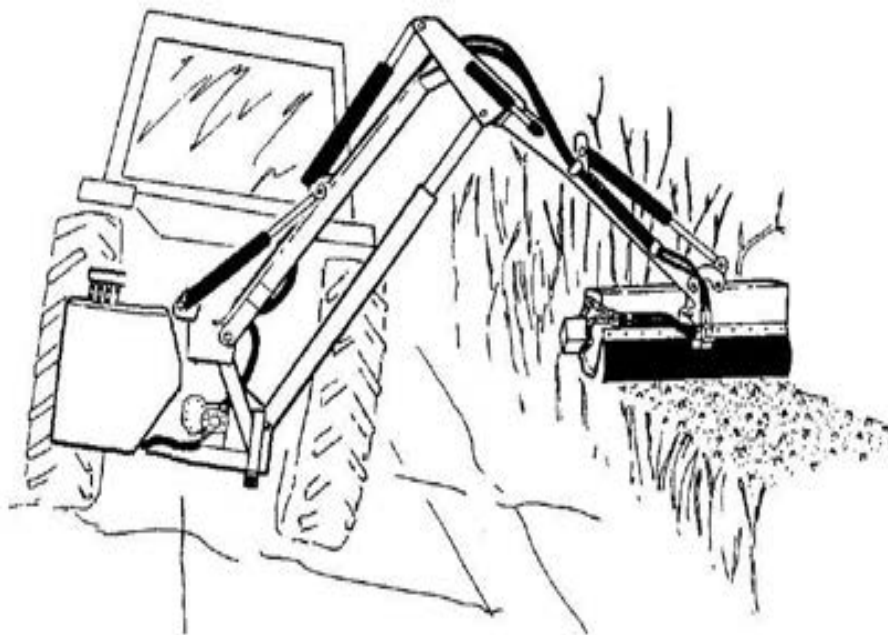
Krav til bruger

Sikker drift af enheden er den kvalificerede brugers ansvar. En kvalificeret bruger har læst og forstået brugsanvisningerne til udstyret og traktoren og som har erfaring med drift af udstyr og traktor og alle dermed forbundne sikkerhedsprocedurer. Ud over sikkerhedsinstruktionerne indeholdt i denne brugsanvisning, er der sat sikkerhedsmærkater på udstyret og traktoren, Hvis drifts- eller sikkerhedsinstruktioner for udstyret ikke er komplet forstået, kontakt da leverandør for uddybende forklaring. Den sikre drift af udstyret kræver at brugeren anvender godkendte personlige værnemidler (PPE) når han/hun monterer, anvender, servicerer og reparerer udstyret, PPE er lavet for at beskytte brugeren og inkluderer følgende sikkerhedsudstyr:

- Beskyttelsesbriller eller visir
- Hjelm
- Sikkerhedsfodtøj med tåværn
- Handsker
- Høreværn
- Tætsiddende tøj
- Åndedrætsværn eller filtermaske (afhængigt af driftsbetingelserne)



Vedligeholdelse



Smøring Gearkasse

Det anbefales at kontrollere olieniveauet før maskinen tages i brug. Udskift olien efter de første 200 driftstimer og derefter for hver 1.600 driftstimer.

Smørepunkter

Alle smørepunkter vist i figur 5.1. skal smøres før hver ibrugtagning. For at gøre det lettere ved at lette vægten fra drejetapperne, lad da rotorenheden hvile på jorden, stands traktorens motor og flyt styringshåndtagene i begge retninger. Smør dagligteller for hver 8. driftstime. Brug en lithiumbaseret fedt af høj kvalitet.

PTO rør

Smør PTO'ens firkantsrør før anvendelse af maskinen. Smør PTO'ens lejer for hver 8.driftstime.

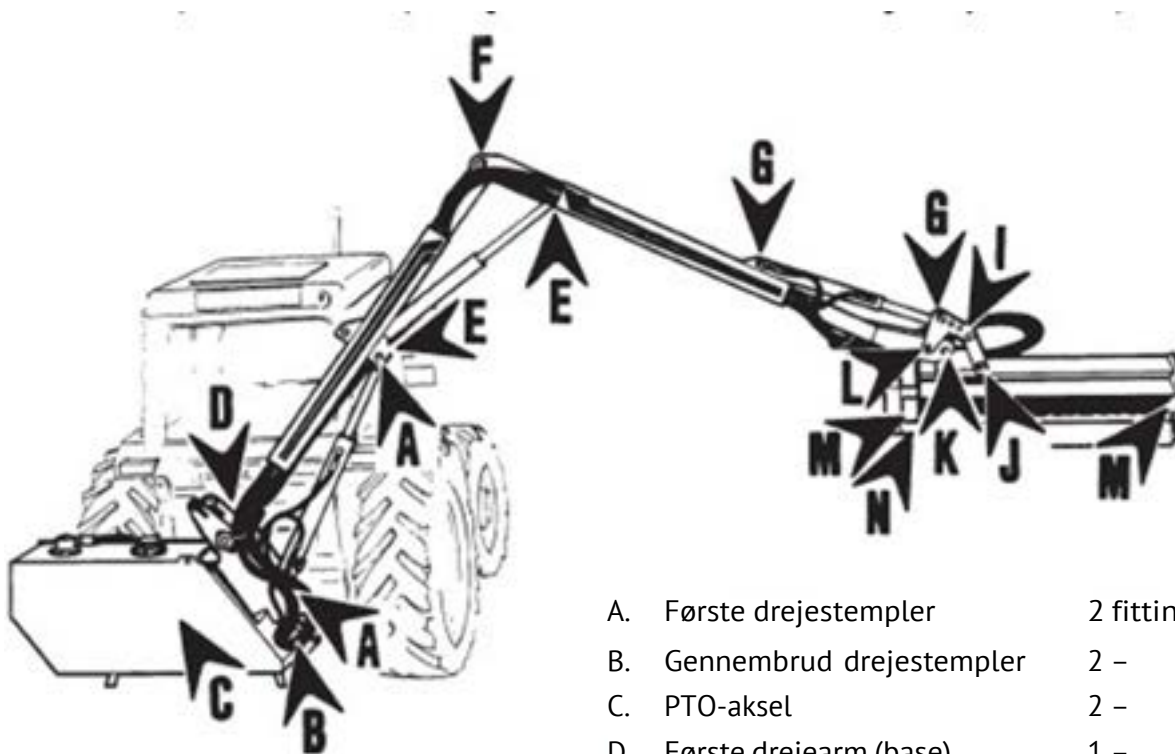


FIGURE 5-1

Bemærk:

Smør rullelejet indtil der kan ses smøremiddel komme ud mellem rulleleje og lejehus.

A.	Første drejestempler	2 fittings
B.	Gennembrud drejestempler	2 -
C.	PTO-aksel	2 -
D.	Første drejearm (base)	1 -
E.	Anden drejestempel	2 -
F.	Første og anden drejearm	2 -
G.	Tredje drejestempel	2 -
H.	Rotor link / drejestempel	2 -
I.	Rotor drejelinke	1 -
L.	Rotor drejeeenhed	1 -
M.	Rotoraksel	1 -

Total 20 fittings

Udskiftning af filter

Filterelementet, som er placeret i filterenheden øverst i tanken, skal skiftes første gang efter 50 driftstimer og herefter for hver 500. Drifttimer eller efter to sæsoners arbejde, alt efter hvad der kommer først.

Kraftoverføringsaksel

PTO-akslen kræver noget rutinemæssig vedligeholdelse for at sikre problemfri drift. For bedste resultater:

- A. Smør begge ender af PTO-akslen dagligt.
- B. Smør PTO-aksel rør jævnligt.
- C. Kontroller at kæder er sikkert fastgjort og i god stand.
- D. Kontroller at PTO'ens beskyttelsesskærm er i god stand og udskift den, hvis ikke.
- E. Kontroller universal-leddets legebøsning for ruhed eller slaphed. Udskift hvis nødvendigt.

Slanger og rotordrev

Det er dårlig økonomi at prøve at få en beskadiget slange til at holde lidt længere, fordi en fejl kan spille adskillige liter olie på vejen og dermed bringe trafikken i fare og koste penge. For at nedsætte risikoen for at dette sker og sikre lang levetid for slangerne, følg da nedenstående instruktioner:

- A. Kontroller ugentligt at alle slanger og deres forbindelser (med særlig opmærksomhed på rotordrevets kredsløb) er i god stand og at der ikke er lækager eller skader.
- B. Udskift alle slanger som er utætte eller beskadigede.
- C. Kontroller at slangerne ikke har gnedet op ad skarpe kanter. Hvis de har, kontroller da skaden og udskift hvis nødvendigt.
- D. Lav ny slangeføring for slanger som har gnedet op ad skarpe kanter.
- E. Kontroller ved montering af slanger, at de er monteret uden knæk og skarpe bøjninger.
- F. Vær særligt opmærksom på sugeslangen fra tank til pumpe.
- G. Hvis der er tvivl om en slanges tilstand, UDSKIFT DEN.

Hydraulikolie

Brug kun hydraulikolie 32 eller 46.

Pumpe

En larmende pumpe (fløjtende eller skrigende) indikerer at der er luft i rotordrevets kredsløb.

- A. STANDS STRAKS MASKINEN.
- B. Lokaliser hvor luften er trængt ind henne.

- C. Ret fejlen og kontroller omhyggeligt.

Rotorenhed

Vibrationer på rotorakslen kan forårsage for tidligt nedbrud af rotorakslens lejer, så vel som fejl i det hydrauliske system og strukturelle fejl. Det er vigtigt ikke at anvende maskinen med vibrerende hoved. Så snart der mærkes vibration, skal arbejdet ophøre og følgende procedure gennemføres:

- A. Stands traktoren og frakoble PTO-drevet.
- B. Kontroller for manglende slagler/knive og erstat manglende slagler/knive parvis, på modsat side af rotoren for at opretholde balancen på rotorakslen. Udskift én slagle/kniv, holder, bolte og andre fittings – roter akslen 180° og udskift samme for hver slagle/kniv.

BEMÆRK: Slaglerne/knivene og rotorakslen er dynamisk balanceret, Slagler/knive skal udskiftes parvis. Hvis dette ikke gøres, kan rotorakslen komme ud af balance og forårsage usædvanlig vibration.

- C. Kontroller at slagle/kniv-holdere er godt spændt fast.
Hvis manglede eller løse slagle/knive er blevet erstattet eller efterspændt og vibrationerne fortsætter, kontroller da følgende:
- D. Stands traktorens motor og frakobl PTO-drevet.
- E. Kontroller rotorakslens lejer for at se om de er beskadigede eller løse.
- F. Udskift lejerne hvis nødvendigt.

Hvis vibrationerne fortsætter, indikerer det at rotorakslen kan være bøjet og skal udskiftes.

Hydraulikcylindere

Det tilrådes lejlighedsvis at kontrollere at cylinderdæksler er tætte, og hvis de forekommer at være løse, spænd dem da straks.

Opbevaring

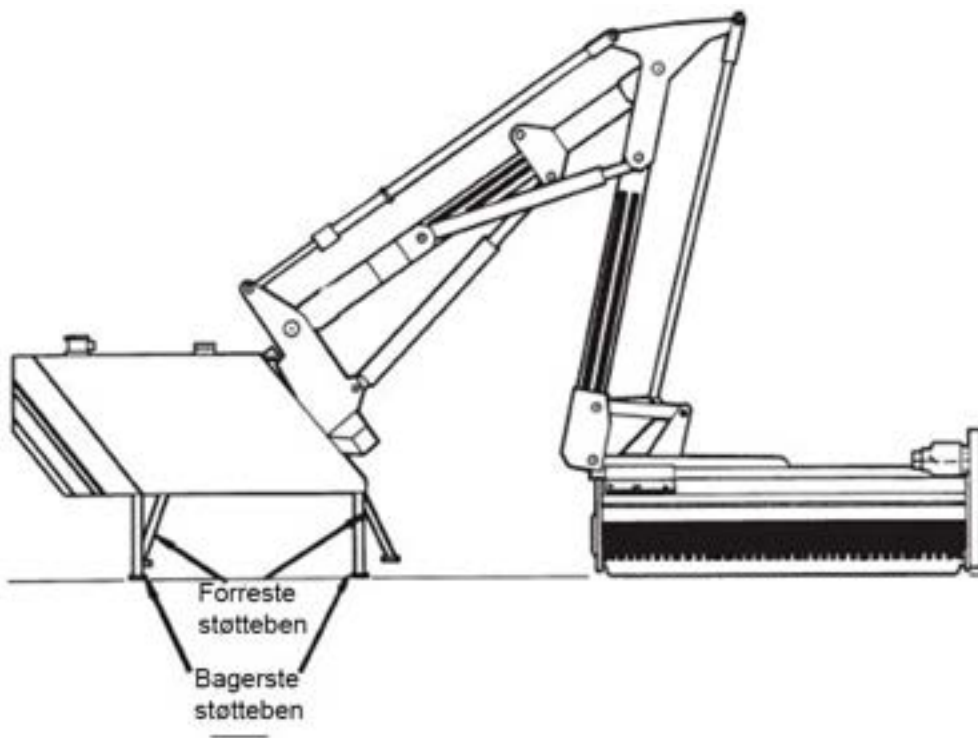
Før maskinen afmonteres fra traktoren, bør et grundigt eftersyn gennemføres som følger:

- A. Rengør alle bevægelige dele grundigt, især rotorenheden.
- B. Kontroller at alle slagler/knive er på plads og at de er i god stand.
- C. Kontroller alle slanger for skader som revner, tegn på slid samt utætheder.
- D. Påfør olie til umalede metaloverflader og smør alle smørenipler.
- E. Notér dele, som trænger til udskiftning sådan at delene kan bestilles.

Parkering og afmontering

I parkeringspositionen er maskinen støttet af fire støtteben på maskinens hoved stel og også rotorenheden. For at få maskinen i denne position, er det nødvendigt at følge nedenstående procedure:

- A. Placer rotorenheden på jorden ca. 1 meter fra traktorens baghjul.
- B. Fold støttebenene ud fra under tanken og sæt dem på stellet.
- C. Forlæng til link sådan at maskinens vægt hviler på de bagerste støtteben.
- D. Fjern splitten som forbinder højre ramme til traktoren og sænk tre-punkts ophænget sådan at maskinens vægt hviler på de forreste støtteben.
- E. Stands traktorens motor.
- F. Åbn akkumulator-ventilen og bevæg håndtagene til begge sider for at aflaste trykket.
- G. LUK AKKUMULATOR-VENTILERNE PÅ DEN FØRSTE ARM OG AKKUMULATOREN (HVIS MONTERET).
- H. Fjern styringshåndtagsenheden fra traktorens førerhus ud gennem bagenden af førerhuset uden at bøje kablerne for meget. Fastgør enheden til hovedstellet og beskyt det mod vejrliget.
- I. Frakobl kablet fra styringsboxen til styringsventilen og træk det ud gennem bagenden af førerhuset.
- J. Frigør traktorenden af PTO-akslen og træk tilbage langs samlingen (på nogen traktorer vil det ikke være muligt at fjerne PTO'en helt på dette tidspunkt).
- K. Fjern de nederste bolte i ophænget.
- L. Start traktoren motor og kørs forsigtigt fremad mens maskinen og PTO-akslen frigøres fra traktoren.
- M. Sæt de nederste ophængsbolte i igen og sæt dækslet på traktoren PTO.
- N. Tag kontrolboksen ud af førerhuset og opbevar den rent og tørt.



Tilspændingsskema

Tabellen viser det korrekte tilspændingsmoment for fastgørelseselementer. Når boltene skal strammes eller udskiftes, henvises til dette skema for at bestemme skruernes kvalitet og det korrekte moment, undtagen når specifikke momentværdier er angivet i manuel tekst.

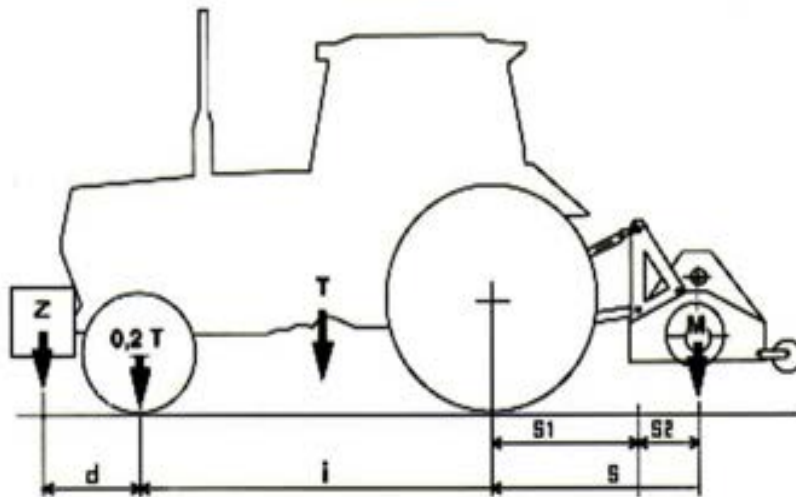
Proper Torque values for bolts that are measured in Inches				Proper Torque values for Metric bolts				
Bolt Diameter	 Head Marking No Marks Grade Two	 Head Marking Three Lines Grade Five	 Head Marking Six Lines Grade Eight	Bolt Diameter	 Head Marking 4.8	 Head Marking 8.8 or 9.8	 Head Marking 10.9	 Head Marking 12.9
	Pound - Foot Value Dry	Pound - Foot Value Dry	Pound - Foot Value Dry		Pound - Foot Value Dry	Pound - Foot Value Dry	Pound - Foot Value Dry	Pound - Foot Value Dry
1/4"	5.5	9	12.5	6mm	4.5	8.5	12	14.5
5/16"	11	18	26	8mm	11	20	30	36
3/8"	20	33	46	10mm	21	40	60	70
7/16"	32	52	75	12mm	37	70	105	120
1/2"	50	80	115	14mm	60	110	165	190
9/16"	70	115	160	16mm	92	175	265	300
5/8"	100	160	225	18mm	125	250	360	410
3/4"	175	280	400	20mm	180	350	500	580
7/8"	175	450	650	22mm	250	475	675	800
1"	270	675	975	24mm	310	600	850	1000
1-1/8"	375	850	1350	27mm	450	875	1250	1500
1-1/4"	530	1200	1950	30mm	625	1200	1700	2000
1-3/8"	700	1550	2550					
1-1/2"	930	2100	3300					

FIGURE 5-3

*To get Newton-Meters multiply pound-foot of torque by 1.356

Kontrol af traktors løftekapacitet og stabilitet

Bekræft traktorens løftekapacitet og stabilitet gennem den følgende formel og tilsæt frontballast hvis nødvendigt.



$$M \times s \leq 0,2 T \times i + Z (d + i)$$

$$M \leq 0,3 T$$

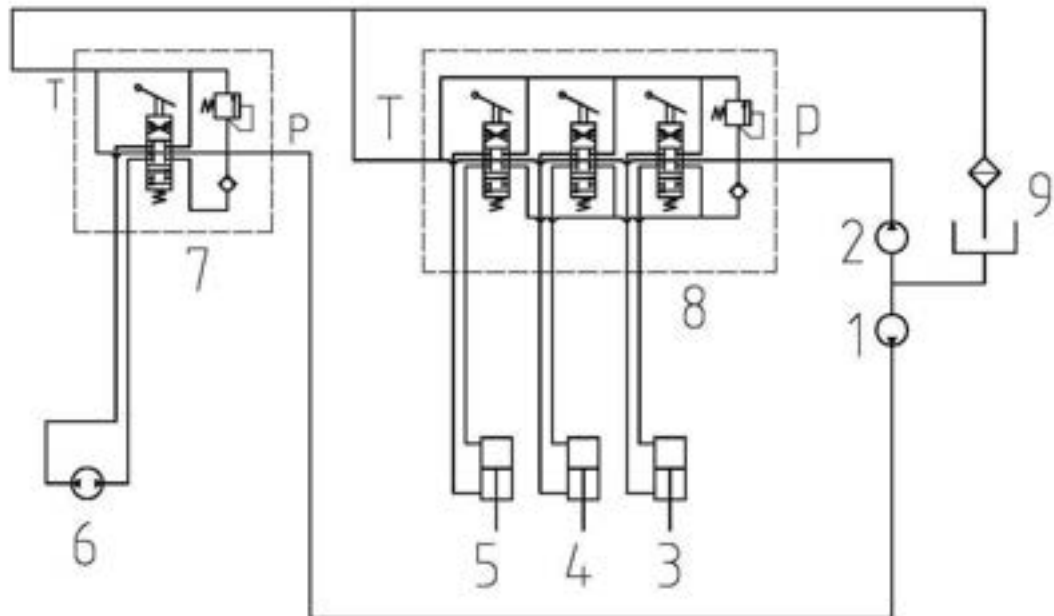
i	=	axle base wheels tractor
d	=	distance of the front axle from the ballasts
S	=	overhang of the rear axle of the operator machine S = S1 + S2
S1	=	distance of the tractor front axle to the end lifting arms
S2	=	distance of the shredder barycentre to the centre holes lifting pins
T	=	mass of the tractor + 75 kg (operator)
Z	=	Mass of the ballasts
M	=	mass of the whole loaded machine



Fare!

Det er obligatorisk at bekræfte traktorens løftekapacitet og stabilitet for at undgå væltning og/eller tab af vejgreb på styrende hjul.

Hydrauliskema



Arbejdstryk: 16 Mpa

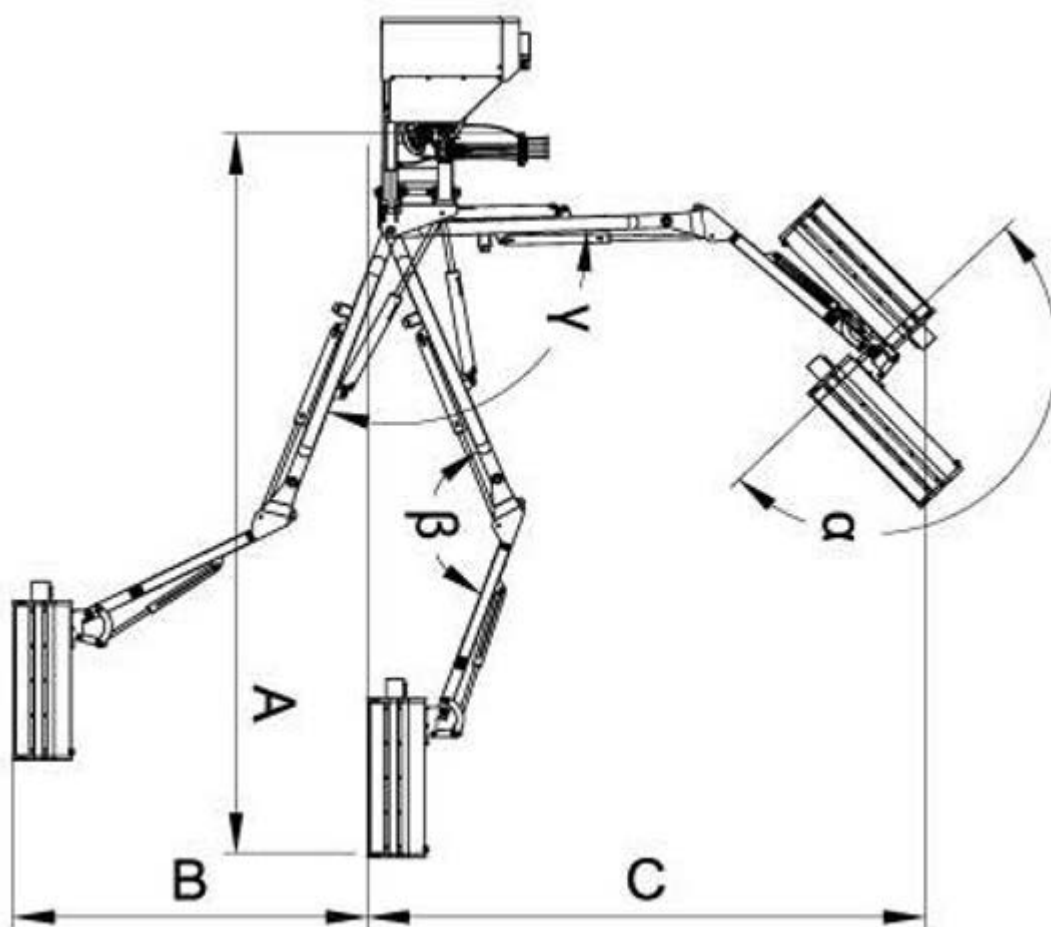
Pumpekapacitet, hovedpumpe: 50 liter/min.

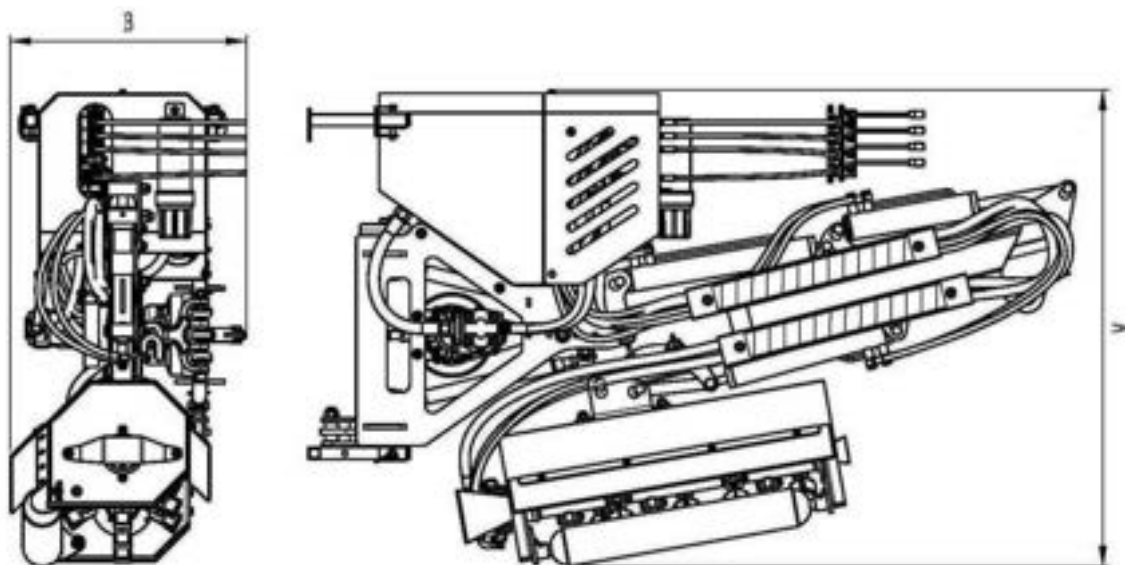
Pumpekapacitet, sekundærpumpe: 9 liter/min.

Olietankkapacitet: 50 liter

1. hovedpumpe, 2. sekundærpumpe, 3. hoved arm cylinder, 4. sekundær arm cylinder, 5. svingarm cylinder, 6. hydraulikmotor, 7. single enhed ventil, 8. tre-enheds ventil, 9. olietank

Tekniske specifikationer



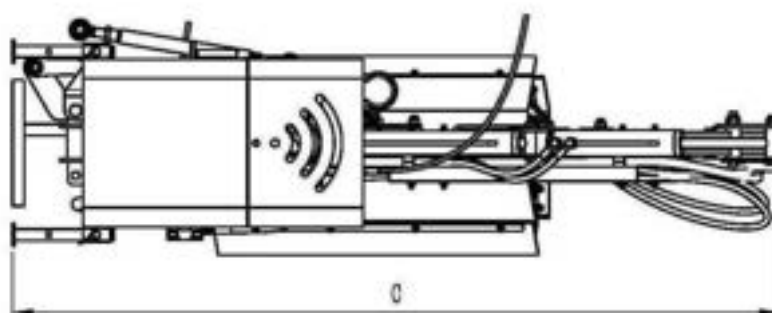


Transportmål:

A = 1.250 cm

B = 620 cm

C = 2.010 cm



Slagleklipper	
Model	HNAM100EF80 - HNAM100EF100
Arbejdsbredde	80 cm - 100 cm
Hammerslagler	16 stk - 20 stk
Vægt	65 kg - 78 kg

Hækkeklippere	
Model	HNAMRMC130 - HNAMRMC160 - HNAMRMC190
Arbejdsbredde	130 cm - 160 cm - 190 cm
Vægt	60 kg - 65 kg - 70 kg

Grensav S340	
Model	SAVS340
Arbejdsbredde	90 cm
Klinge	400 mm
Kapacitet	Ø90 mm
Vægt	54 kg

Grensav FES1500	
Model	FES1500/SAVS540
Arbejdsbredde	150 cm
Klinge	400 mm
Kapacitet	Ø90 mm
Vægt	95 kg

Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
Slagler/knive kører fast	Rotorhastighed er for lav	Øg rotorhastigheden
Usædvanligt slid på slagler/knive	Rotorhastighed er for høj	Nedsæt rotorhastigheden
Klippeenheden vibrerer når i drift	- Fremmedlegeme sidder fast - Knækkede slagler/knive - Bolte på rotorakslen er løse	- Fjern fremmedlegeme - Udskift slagler/knive - Spænd boltene


Fabrikant

CHANGZHOU CLOVERAGRI MACHINERY CO , LTD.

6 JIANYE ROAD, HI-TECH, CHANGZHOU, JIANGSU, PR CHINA

Erklærer hermed at følgende maskine:

Betegnelse: Armklipper, Hækkeklipper, Slagleklipper, Grensav

Model: (AM, AMC, AMD, S340, SAVS340, SAVS540 FHM46,

FES1500) **Beskrivelse:** Armklipperen kan monteres på traktor af passende størrelse og på armklipperen kan monteres redskaberne: Hækkeklipper, grensav, slagleklipper

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende EF-direktiv:

- Maskindirektivet 2006/42/EC

Anvendte standarder:

- EN ISO 4254-1:2015
- EN ISO 4254-12:2012+A1:2017
- EN ISO 12100:2010,
- EN 349:1993+A1:2008
- EN ISO14120:2015, EN
- ISO 13857:2008

12-2021

CHEN YAGANG QUALIFICATION
VICE GENERAL MANAGER PLACE
CHANGZHOU, P.R. CHINA

Title and place

underskrift

**Find reservedele/partslist for
din vare på www.dk-tec.dk
under selve maskinen.**